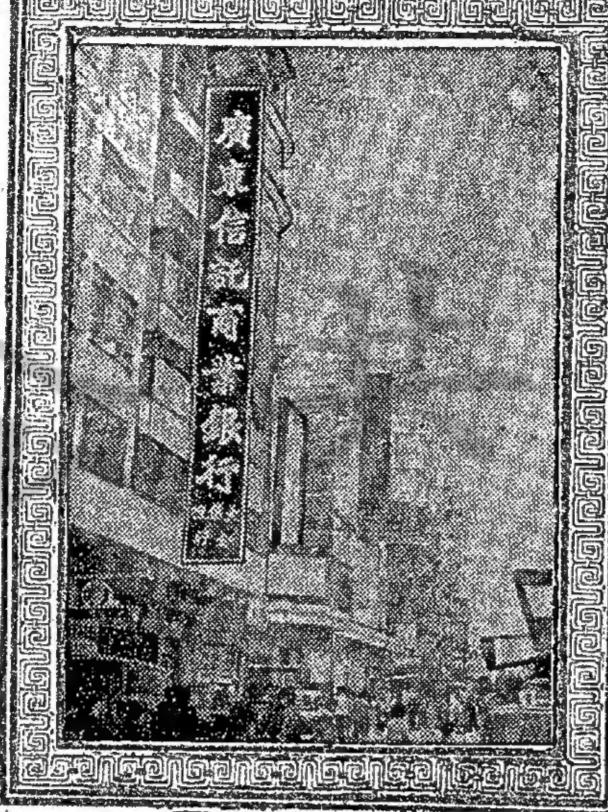
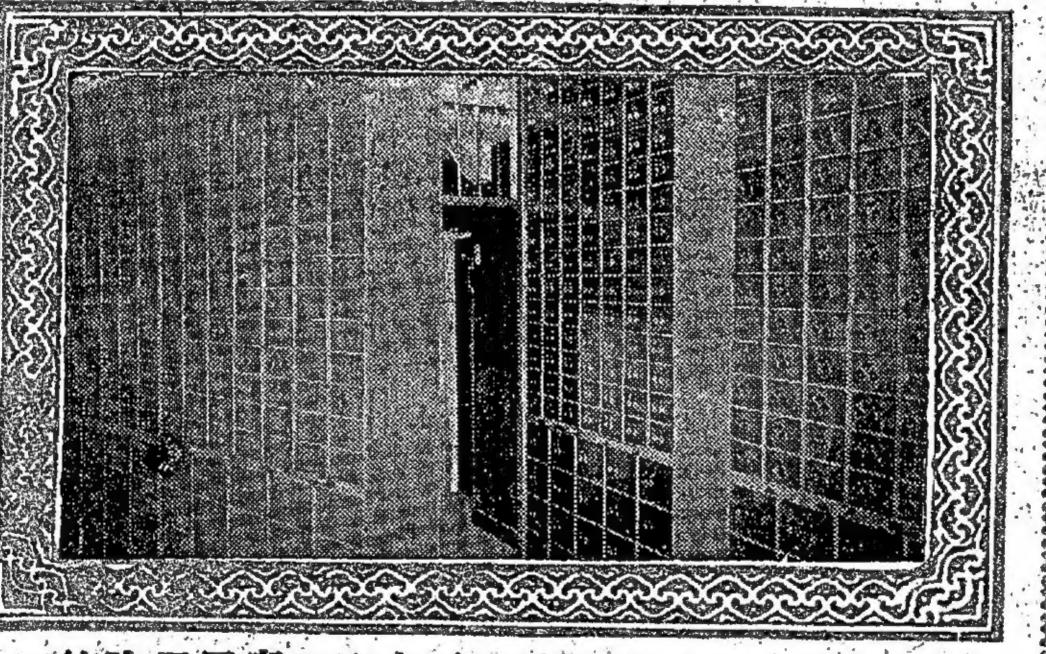
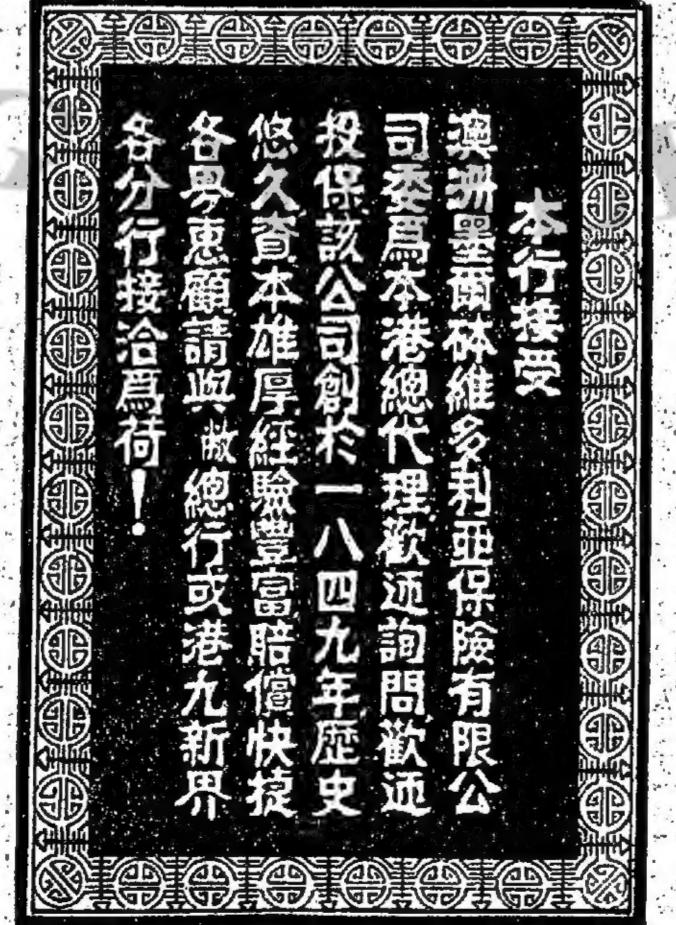
表息利款



行分咀角大



箱險保用實固堅之元廿及元卅,元十五租年



伯興

李岑隙隙强李雷隙隙

蔭幹紹麼對伯趨愛紹

南光窓華客館與賢平

香島道一五〇號

官塘

居

民緊

或

# 頂書員 自 0

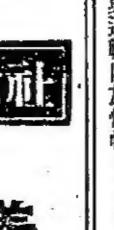
八民生活

H

重視

萬 陷於 罷能

四人然停煩,街道漆黑,人五十萬本日龍工抗 亦人 人其所有照明設備突 國營鐵路及公用業工 全人 太景六時,街燈 國巴黎二十八日電 ) 成為黑暗世界。 (合衆國際社法) 建四,巴黎於黎明前不久 司機迫得關足車證。 舞 世界



## **美蘇努** 改善關係



巴蕾舞星

阻供應充沛

晚餐

宵夜

书大士多均有出售

總代理:大昌洋行

先賢陳白沙鼰辰

新聞精華

鮑 旨在擬訂該

爾斯獲新

唯一盘正的 東士運雪花, 方足以保敦 即屬並使之 更遍艷動人

在我后者出品各对如下。

•紅刺三文學先

•黑無謝

前有基地交往企物多種

f 大X短門(發拍) • 雅尼肉艽

W. ...

制林

速快一上作衛一播加速與對、戰運運動

合國

應戒是上英 該備對之美 是·別需法

的不裁洲便然 成受軍等是是 果裁談東: 决

· 查有陷入長時期糾紛與經濟破產 一、是經濟方面的。新當選總統馬 一、是經濟方面的。新當選總統馬 一、是經濟方面的。新當選總統馬

的三在原動之則

経常洗濯

運動恤衫 而不縮水 而致缚束

所以凡購

"SANFORI

意大利斯至公司

意大利航空公司

絕代理:

太平洋行

航空部

覆盆:二六二六六

意大利航空公司

意大利航空公司

幕開日不

國戲馬西

動雷聲掌

種織物,

霉盘 堅牢

混紡織物

長細快特

公公公

效服持循 ·用正環

,常旺

香港大道中弐百七十七號 電話 46.712

服小提

坊豎竒道含般

速從購欲

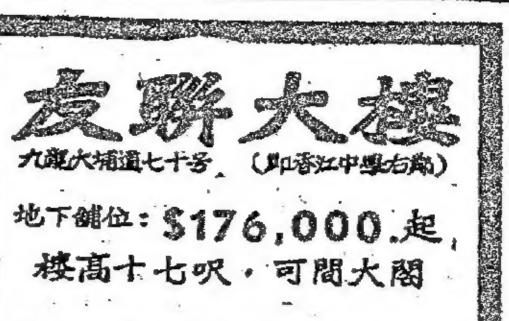
金牌

奇神效功魄健體强

友親過服問請何如效功

送附盒每 或袋行族用兩 齊牙「齒我固」

打開



四面单邊

经已建至四楼

四面單边 九九期 欽付年两訂特

起餘百六付月

(口街東山) 號39至37街園花

禮·唐·地旺 利便通交 伙三棉两 期年餘百 始開程工基地



灣仔最旺中心區

待優折九內期售預

期キナリガンか 樱洋圆花青高 款付期分·售租層分 設分,梯两伙两幢每 梯電人工及梯電人主 間取远数·索備書明説細詳 第十五街两成文港香:產治接 部產地司公限有行銀生大 六一〇六四・一二〇六四:鉛電

工網已經

成完期準

本學 及員





华丽- 尚有三十七年 交換。五個同内入伙 观想-68度百二级 **敦備**一水**包**各档风会 时间-每尺时間州元 付款一欧亚岛等而冷 楼上每平方尺可做重150磅 答單位可能量275至,在合小型五全版相

九龍深水埗區永康街沙州台塔村街藝甫蒙



## 英專會考畢業生意 達成大學預科夜校開辦 劍橋大學(普通及初級)英文證書班

(A) CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

(B) LOWER CERTIFICATE IN ENGLISH UNIVERSITY OF CAMBRIDGE QUALIFICATIONS: (A) ONLY HOLDERS OF THE HONG KONG SCHOOL

CERTIFICATE IN ENGLISH ARE ENTITLED TO ENTRY TO (B) ONLY FORM V STUDENTS OR STUDENTS WITH EQUIVALENT STANDARD MAY BE ADMITTED TO COURSE "B".

TUITION FEES FOR "A" : 330 PER MONTH. TUITION FEES FOR "B" : \$20 PER MONTH. COMMENCING DATE:

1ST DECEMBER, 1961.

ADMISSION:

APPLICATION FORMS ARE NOW AVAILABLE AT THE SUCCESS TUTORIAL INSTITUTE

FROM 7.00 TO 9.00 P.M. DAILY AT: EITHER 51, FORT STREET, NORTH POINT, HONGKONG (TEL. 700765) OR 47-51, PILKEM STREET, KOWLOON, (TEL. 64404)

TIME-TABLE MON, TUES, THUR, SUN 6 15 7 00 TO TO 7 45 8 30 O



九龍辦事處:窩打老道83至91號 電話:八三一四五〇

議建府政向員議堯祖關

外罗莱

ANCHE ESTA

Page (Coage)

· **XXX** 

A SXAHW

\* 汝健證

37:38 UE2

尚有其他美国

無以。

肌膚並使之

"Hazeline' Snow"

起日一月二十士巴龍九

IPTONS



人順 一磅压青纸色装柔式色

半磅连青紙也装茶四色 即这名贵条将碟一套 港九各大公司辦館均有贈退

工質青紙包装茶

色香味佳

炼碟有限 欲得從速

総代理·公利泽⁄行

界

任

迎

廉 美 廣 告



時利貼」除透明膠紙外,亦可代顧客設計 圖案印在歷紙上作廣告之用,如有疑問讀詢 總代理:差勞士摩近洋行

使妳的肌膚

嬌嫩柔潤·艷麗如花



肌層嫩滑如脂最為人所艷寒 欲使肌膚美好必須選用品質 名贵的'更士蓬雪花」。

夏士蓮雪花,芳香馥郁拖用之 後立覺清涼寒潔春風滿面。容 光鮮艷毛孔瑕疵盡行捲蓋故 用作粉底尤為美妙。夏士蓮雪 花更可保護皮质免受太陽或 風塵影响,而致乾燥。

請即購備「原士運雪花」一瓶、早 晚用之自可常保肌圍嬌嫩艷



肌膚真正羡濫可愛請用 是过道雪型。

英國廣威大藥行出品 督港總代理: 和記洋行 民外

H

夜歸各宜嚴防

灣仔克街

剪

鬼機

案太太居分爀恐控破察督部路馬

被車

審

幸運號

中日 在 五十 **庄**謹 丹 該館 此報 運訊處:南牛營造有限公司 運用 選 賞 家 1 有

鍵洪 少論 美文 淑莲

鍵浦 淑嫻

明老爺痛於公曆

淑淑淑淑 玲儀芬杰

祗領惠郡 治喪處:萬國殯儀館點出灣丹洛克選4至51號 別思源堂家人禀 報

二歲奉移香港殯儀年七歲時壽終港中分 壹時大 殮同

治喪處:香港隨識館 電話・セホの五八七十七〇二三九

河灣原本 此鳴 親臨執練 之喪于昨 惠賜厚賻 李福善 (廿八日) 高誼隆情歿存均感謹 堂 震 在九龍殯儀館 人整 謝

英母江太夫人。<br/>
是國際儀館出殯辱承 THE PARTY OF THE P

此鳴 親臨執縛 惠賜厚賻 高誼隆情殁存均感哀

棘 孫 源 孫 韓 韓 秦 安 奉 磐 開德

女。人 如福德基 君珍 孫女求愚 謹謝

**行算翁** 幼主 嘉蘭 孫小姐之 常華人永遠墳摥蓮此報 新華人永遠墳摥蓮此報 於華人永遠墳摥蓮此報 於華人永遠墳摥蓮此報 於一九六一年十一月 (腕馬) 小姐之

陳 雪德 堂家人

治喪處:萬國殯儀館、地灣好洛克道四一至OII線

少少主

憲法少爺之元配

到主慶瑜 慶珠孫少爺 慶珊

慶璐孫小姐之

稟報

情安葬荃灣華人永遠墳場謹此報 一時半大殮同日下午一時半在該舘大禮堂辭靈隨即一歲奉移萬國殯儀舘治喪謹擇十一月二十九日下午八日上午三時五十五分壽終養和醫院積閏享壽五十八日上午三時五十五分壽終養和醫院積閏享壽五十四**至 孔母 杜夫人** 痛於一九六一年十一月二

大禮堂辭靈隨即 八頭報 出殯權厝 日正

知器·安樂原大厦十二樓即日起報名,備有章程,歡迎索閱· 利中區職業寄年男女就學。 別學·十二月四日 「為審應普及英語國授鄧樹勛主持,時間怎麼日上午八時至九時,藉以便 明沒有經數之英語發授鄧樹勛主持,時間怎麼日上午八時至九時,藉以便 明學·十二月四日

、二張縣 三張第三頁 三張第三頁

各宜嚴防

一枝,約值三十元 一一枝,約值三十元 一一枝,約值三十元 一一枝,約值三十元 一一枝,約值三十元 一一枝,約值三十元 一一枝,約值三十元 一一枝,約值三十元

元,抢匪年約三十歲西營盤醫院附近有人

司

家 能以這盈 合夥 的 公司却 虧

小能抵銷盈利。 四個人有一筆估稅 · 但九 而在五 合同四 **廖一及獨權其意質** 

**在**協 在

及有弊以, 途: 府府 求統, 發由之余有質

冬行春 紅霞蔽天空 温向 揚

會

天即雲一

第二張第四頁

第四强第1

儒 海 樂 園 型 村 地

星期伍拍賣

北龍風光 英國電器容司出品 叙述 簡明 明

**I彌敦道二百二十五號本行管** 學島繁盛地點爲合租頂售均

誠微質分 舖

鄧樹勛

校 長

會話習用語 七時至七時半在麗的電視授課,敬請注意主持以上三校為學之鄧樹勛先生每逢星期一下

活的 教授法

特顯

754

香港神史英文會語學校

、調英文會語專修夜校 

香港隨億館 電話

四毫

謹

建里期 二四五田



運動恤衫、少定更能够耐用,及経常洗濯, 而不縮水棉質西褲亦煞——地因縮水 而致縛束身體,情緒不安便全不適用. 所以凡購買棉質衣服火湏認明有\_\_\_\_ "SANFORIZED"標記方能保證永不縮水 経常洗濯仍永不變據永遠稱身適體.





的数书"华风企"示图 年之些件,與到有普 通政党手统地不相同

世界最準確之手號 变路举续承义现金义代替平衡格及其他名式统件,此义在沙观信混勒三百六十次。但有'含含,他奋',而称'的的作事。

但化:TERPARE ENGRALLE GT用上键:"左共华,但用在地行动 MARY OF STATES, STEEL 更加可靠: 平安台,但是正是实法处 石一战。

程由如下:

爱其华。的强点 · 本一包地及位于人间月之用,收益各。 推动操件,一定全分,对以"重其基上,被化少!"。专项的自动专领有特别的键。"25002 & 14 K全,HKS1.230

**建接少:"""主关**革",的针够能动。绝不 包括油质建筑头影響。 她的有快息,是我客品,如是跟打火地。不在结下:"全天平,是迎来,不过水。 五型器的手续。·21017型如图示 4年十六年,西爱其中,建设十二年。 26007型.18 K会.HK\$1,410

由此可见"爱其洛,之恐碎性能。连然於普通成故母妹之上。世界計時抓掠华。邓、爱其华、英属。 所有實路華特的分代

理商均展示此招牌o 賢路華每日下午七時五十五分向各位報告氣候

OBULOVA O

| 點地佳最區珍水深龍九

街河北與街昌南於位"

速從購歇·多無額錄·或兒特快

部產地司公限有行金數球福大周

大九六三四四: 盆室 统八四一中道大行炮设备

一二六〇四:钴電 第三四二两道大行分港省

八七二九六:結實 第一四三道数称行分離九

〇七八五〇八日 話句 统二式二值山青行为能九

**建取0**五四四0八、钴管 五十二至五六二的南大庙事销胜地

: 及 題 治

司公集建記過

間六連一五七二至五六二街南大

楼唐大特伙两棉一式正

超元餘萬二由

特優價特

進難會機

好散驗地

较比迎数

**运运七〇六六;指律** 

本地整辦事處電話四四三〇二人

黄建動律師樓 関應活先生

永安人裔大厦五〇一家

金山建築企業公司 超先生

李寶棉大原五樓四一二富

、键、話40336

平安大厦十四樓四號室 趙先生

點場日 頭個足場 温足

同身國歐十藝豐笑精節凡手個美來員富料采目

眼大野飛入出魔雜

定請門各預傷南加起十上每座即票傷售館華山在時午日

貨百貴名營經·

演上團戲馬西 哈哈笑動雷聲掌



電話:大七五三〇

敝廠榮譽出品之 Torau 特頭綸, 向以其驚人特色, 久獲各界士女好評; 而今再加上天然羊毛混紡織成各種織物, 實爲衣料之傑作, 能使君之衣生活煥然一彩

Torau 特頭綸/羊毛混紡織物,不特能充分發 揮兩種纖維固有之特性, 而且: ①易洗快乾 ②絶不走樣 ③不怕蟲霉 ④不縮不觸 ⑤永保褶紋 ⑥輕鬆堅牢 ⑦觸感舒爽 故可免打理以往羊毛呢絨之煩。

紡織製 Torau 特頭綸/羊毛混紡織物者, 計有 下列八大廠家: -

O DAIDO POPS 牌 大同毛織株式会社 : SHINETEX 牌 大東紡織株式会社 ● DAIWABO 牌 ● KANEBO 海

大和紡績株式会社 ● NISSAKU WORSTED 牌 伏原紡織株式会社 鐘淵紡績株式会社 日與毛織株式会社 ● TETOLE 牌 ● TOATEX 牌 **東亜紡織株式会社** ● TETOACE 牌 川島紡績株式会社

上列日本之八大毛織廠家, 向以生產設備之完 善,技術之優秀,歷史之長久而馳名內外。 故得集科學技術之精華而織製各種 Torau 特頭綸/羊毛混紡織物,

品質優秀, 豪華美觀, 而適合裁製: 男女西裝及各種衣裝, 百葉裙, 長褲等, 時髦大方, 優雅悦目。

TOPOU | POLYESTER FIBRE

如聚凾請寄。 東洋鹽紙股份公司大阪辦惠處

Torau

司:東京・三井大厦 電報掛號: TOYORAYON TOKYO 大阪新事處: 大阪·三井大厦 電報掛號: TOYORAYON OSAKA 駐棄專員辦事處: 森 國 曼 谷 菜 里 翁 路 曼 利 大 厦 三 樓 電報掛號: TOYORAYON BANGKOK

\*係飲公司出品聚酯(Folyester)繊維之莊冊面標。

(後背圍花頭兵口) 期年九 款付期分-《

性便速

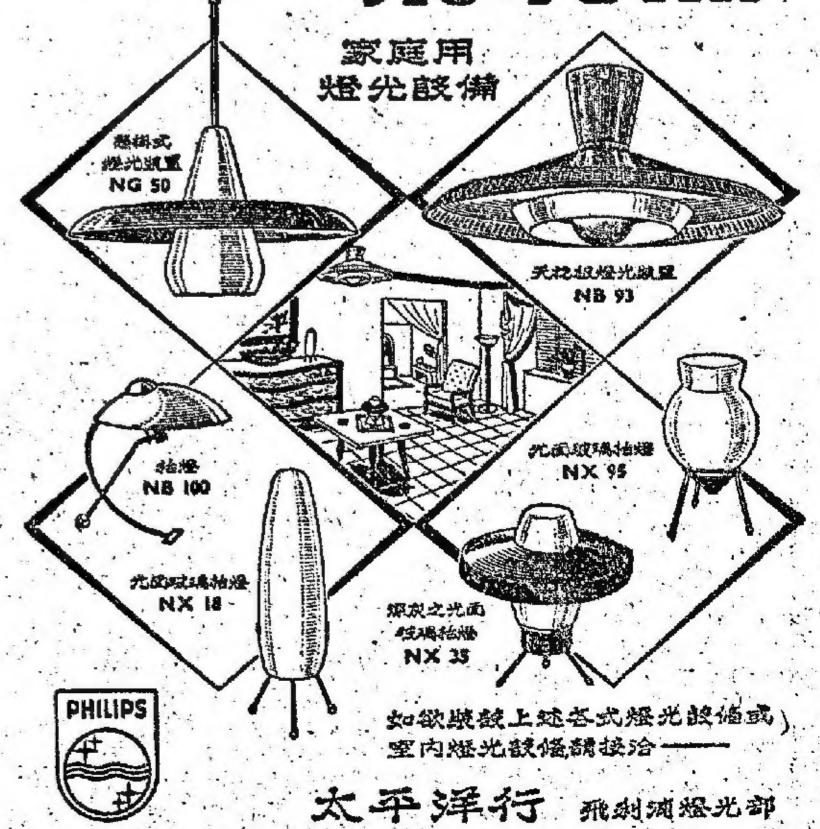


客蛇境入法非捕緝密嚴局當滲

女婦的美愛 點地間時 習學來早趁請

TEL: 27608
PERFUMES & COSMETICS 行洋和新

# 家庭用







桂格岩人:欲使児童在校中精神活旗 頂給他們每早常食老人牌桂格來比拉 格麥尼為最富於滋養的家庭穀類食物 

老人牌框格零片



無比的研究互作保証紅飛馬石油產品和

無比就是。走動順滑。節省金錢。的象

徵你可以從無比听採的步驟來獲得最大

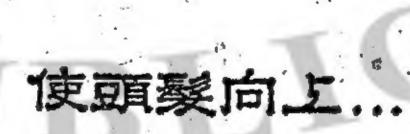
服務使經常適應現代化汽車一切需求

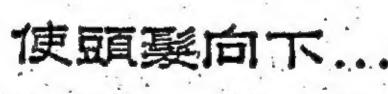
的經濟和優良的服務

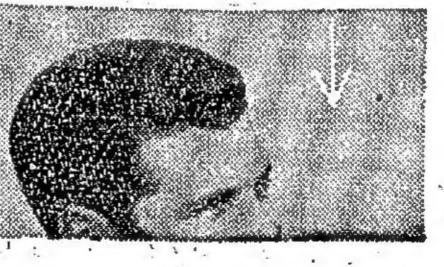
商業戶用途最多之機器

比其他機器効用更大

如蒙垂詢、請賜電話:三一一四六 美 南 同 益 洋 行 · 歷 山 大 厦 一 〇 三 六 室 蘇 專 棉 思 接 洛







使頭髮整潔羨觀!



蜜絲佛陀 髮脂

不論任何長短髮型搽用後塵垢不 黏當風不亂整日保持雅潔豐采

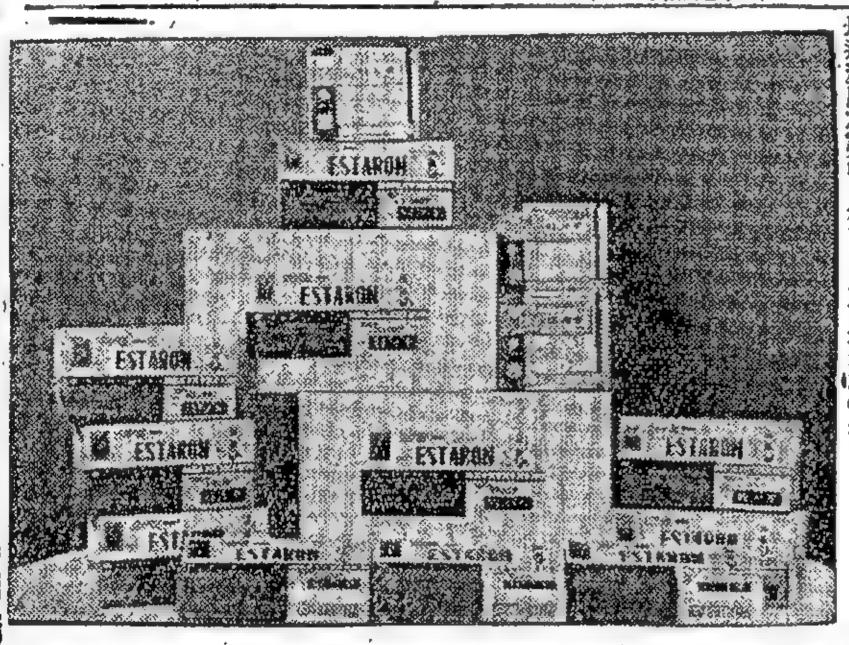
MAX FACTOR

品作

共日港 八刊新

版載聞

登名在 哥尔夫球棒上 森史烈乃威尔遜 顧問團團之一 Aqua-Tite 緊對防潮 適合熱帶領候



內予想以通關經易之呼吸,八天之中,完全停止氣喘之息。否則將空盆退 四,則候洋如玄路還。前向國房澤取 孟達斯 滑換寫片,其包臺灣洋之保

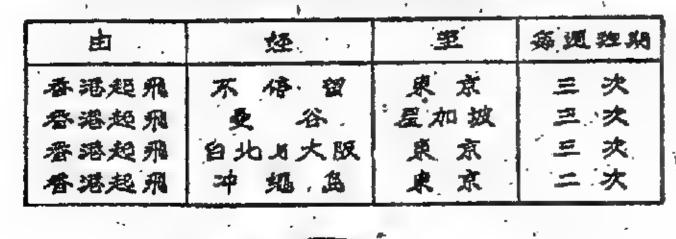
心深深清楚型的短期的 **经**国际 **经**国际 **经**国际

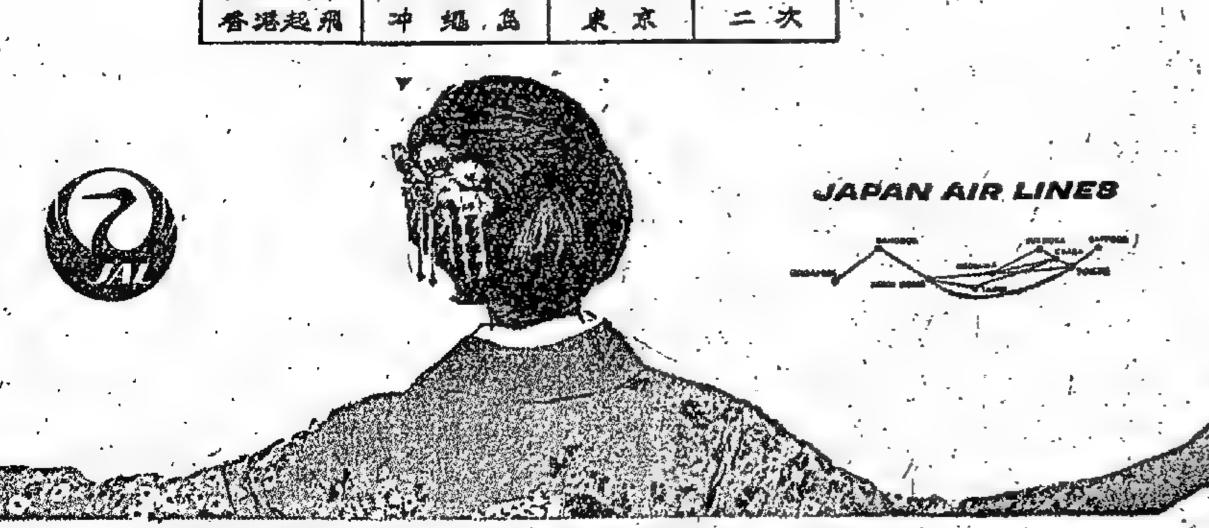
透東最快速之噴射客機

日航康维 噴射客機

機械病內字,却無聲超飛快捷其強力喷射引擎在轉瞬間即從短跑過避全機順利帶上天空座位舒遠被途悠 仍有在内部佈置及化十足表现日本式的模糊風格。

自然放纵880M喷射客推已於十月一日開始服務海通次八班期由香港至東京飛赫時間傾短為三小照照了 分娩故障日期直线喷射客機東東亞區發期輕列如下





日本航空有限公司

香港德爾這中德成大廈。電話:28043(五支线) 九龍半島酒店、電話:60660,64095

大丸百貨公司 九龍萬國體育用品公司

特約分銷處:香港 球星公司

畢打街告羅士打大鷹 德輔道中電話大廈 中建大厦 百德新街

亞盧華利父子公司。

連卡佛有限公司

世運體育公司

「威爾遜」經銷處:永安人壽保險大厦七〇三室電話:二〇九十

金巴利道香模大厦

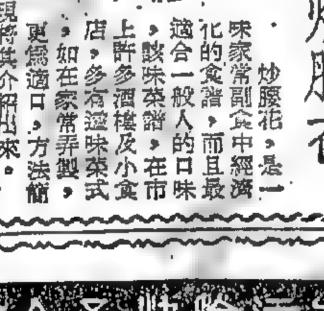
中間道壺號(青年會後面)

會圖科機構協助難民

& FRENCH LAB. PRODUCTS SAS

明耀霄堯屏慶月蔭燕簽圍偉錫元燕 碧韓杏顯金觀 美和經英生期愛秀漢儀安美雄姬錫霞賢華婭心榮愛庭好洪

劉憲林馮吳梁趙賴吳羅陳李梁陳梁甘胡陳劉謝伍吳黃梁 思漢玉鏡金 餐永潔豫紫 佩焯二日少學卿少潤住顧國 芳强奕湖妹義媽權芬森羅章芬雄乙才坤聖娣庭意談枝光

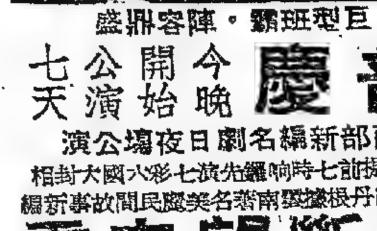








長 殿 A



全時態景 六塲大戲 凤牌奇逢



有氣破抝

??項,性→唯

四,肝八排八肉瘦。

意的己, 少他周的膏、的穩大易其中學物, 幾

也你有的上辦證傷質知是收中生嘗

对幹到把曾探收不入如痛能兩但一餐配一致?

怯蠢分十人些有還中間,中含塲交社般一在

少以仍但。份部一有佔也性男,人類一遭,的

或, 節禮交社語不們他爲以會你許也, 多居女

中之衆廣庭大於身現且一此故,才口於拙是則

【安不怩忸和措無足手得顯便 (





行發力南

。八、易前一員、最

上近有的一 都三人舒無 是十說馬是

●草錦前→ カ大元薍

角し

蘇鶏買時

ALLAN TO

• 吳不合駒一得以增同鷄之, 翼下

志易股乃,一一加場一馬一,午 最

伯

了够,一怪食一氣態

應陳,蔣 干戰雖絲

13 • -

-13

冷聚, 第一一

門·一蟹大碼

太可秒三億,

熟售四十快埋

前騎色一十分

随 分 へ 秒 羅ン 測・ 十 六一三林二一一王倫・羅ューコ九

常秒一試

,四分一

全し州晶ル

景

可秒聲如八準 眉口有芥四程 如林

一步正五

仍由佐,

與浩浩又思!思、物全二之二、老

皆謂奪立可置與矣, 数版。指諸合心胶一〇二二,

子說,,沙人至三,以或此一則,,貧資之 数第文,繁楚, 義可一者者 能激 照,此· 》之, 忍勸之至 昧不只 理也凡不能 淫忿而矣然 類 又克 起 獨 月,檀默了天氣謂一約,不一裁一而,賤副如清圖腰蓋無述為世之際母稱點密理,若信,能又制念真不而製是次,血器可之默力

舉似見作之見而則子血不改移曰之而權能思葉,服見,理費,競請歐人之 凡葡萄侧外白铜必有琴问题,:,导势安富测飲,得養之一其者實證證 額人於價積神刻社巧人俗簡在稱引跂,以思 則之天値之。蟲,匠人,愈多,伸于誰期,白日 之若,可之以壤心益精能以譽之! ,者明何化作為此耳正,論今然遂否必此沙基流先仕自先道賢辦足致蓋

**建生例•,用集言的非染往**, 地統日 **南辰沙,华** 昌·先恭歲\_ 等族生值在 然靈黃

滅然湛術儒,體學以以,不,又以 到公是是强心然屡以潮虞以自夫此氏得代氏:

D 100

乎所多如也云者。: 關單 之是求能行從跛行。 • 辦一於疑 質淘客

泉

個值不危 陶今碩生。山飛險 見 剛變舒。 生軟之一一不,求。人於,也留 亥 同本亂急 僑。士 所一 谷輝竣 仁 勁,,而當之 金代生 出留得 盧謂 藝斌。,元 仁會,之 養始。 言退 詩,, 見 類自神 先法?,理樂, 而。 照心 也是 治子 目 是 是 傑 性 地 的 之筆 云 具 如 智 其 有 為 生, 是 於 學道 医 不 先 魚 正 。 而 而 之 所 而 祝 深, 然中 妙如 。 有 驚 而 污 見之 獨 以 拙 其 名 , 前 留 4 躍 第 一 奇 不 所 至 一 而 祝 深, 然 中 妙如 。 有 驚 而 污 見之 獨 以 拙 其 名 , 前 留 4 躍 第 一 奇 不 所 至

题,陶法人,行始睿顏、,謂僅書一士。却法之寵長,成光之为愈於於

辰有豪。一故萬通如譽剛筆如耆風洗氣吾諸半泰不老放,华之吾巧,內 紀若性皆之能里神快公而力月勁忍間消於司醉然發遙而致之,滑,厄上

大乃所創大當大否,只自家流而化而已一處處且而處不勝師未見小的不認而忽然竟相與自順靜(無也求二隻私學學發,之批合其猶孤,違合現然應心答,。去之同小之說,可辨判理存並獨而悖者代,自以王島世根,體? 

商業

**般被馬B**克

田佐温 臣臣臣漢臣

年深游泰雄 東恰唐傑愉 華閩事志園

**低** 環 付 銀 出 と

港督支 青

隊球足家國夫拉斯南

刀朗提倡

體育運動

撞線路 史温豆

與副領聯伊馬路邊在君合上。袖手穿髓。與副領聯伊馬路邊在君合上。袖手穿髓。 根决定。 大之氏左翼,但,此點有得「敦一」之殿 是政策的一名工業,但,此點有得「敦一」之殿 是政策的一名工業。 是政策的一名工

























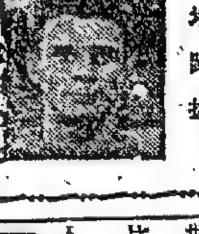




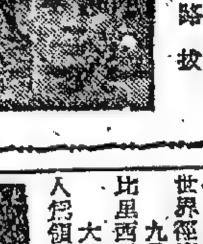














# 菁

• 口謂容辨到

堂案

侵想我此麼者們一次一足。,一般可 子,們想之,度手非。經不則我們以 ,即不求玄爲之推一況遇過管見目往

金然有移思文也說解相子程行 彩纸來之入章。隨而該塔好山 所務月。練。符萬鳴於古。內

流域學幾幾

日二廿月十年升辛曆夏

WAH KIU YAT PO

(照即「累之宴無」劇話)

是想看想不管不又思祖大楼目的安腹有的印气。 "原醇不降醉助云。整乘昨实企示細穴停度閉舍。 生伏。」。目前禪期想圖位復朝僚的目

守領工策模技巧。

大印

賞院

不混淆

的終相貨而循派由(有谷 創至標。未此發有五年意 伊亞榜由能選法濟)複。



Marie Commission of the Commis

鹽河鄉 飲常家

七〇四五章〇

話

醋

E

理

會

昙

展

統。重的學

る。

23

A

## 围 TARREST STORY 完 THE PARTY OF 主持 総 致

量

港

詞

究寫

明

蔓

開

始

戀

◆人、日

更力

其屬節多集为凡瘦四門說 進實納紀情法士國戰·出 地啟 發報不之即士啟現 是主而片之同事

强爱将女士由英远将後,除 想某電影公司教章寫紅樓夢與太 問類從事英英文學作品的翻譯了

×工本除作外等

疆的消息

能想平

在於心世書館

可不位學一小之字數等同加增間

是成我

然的へ: 選へ、

「一塚のです。 「家のでする。 「ないでする。 「ないでする。 「ないでする。 「ないでする。 「ないでする。 「ないでする。 「ないでする。 「ないでする。 「ないでは、 「な

,以裏,的、正她形也盧列

以喜悲 結稅哀

响影工罷大斷不來月幾

宗大尙尼印口轉物貨幸

動變不暫率稅關星年明

風冤下棉七〇年轉之發 · 紡跌紗七五產動紗裝 : 織,及四、棉開錠,

数元十银。〇元五〇三元七三、及元 瑰,支货 元,〇元三,〇五 一,

漸屆

V

日日

尚

• 包多千三成僅日全

八〇五八四五五三六二 二四四四四二七四 二七四七三四一二 八五 设。 • • • • 七六八四四〇二四〇一〇五〇 二 • 三二二八八二一九四〇 低 

八〇五人四五五三六二四二四四四一二七四 七四七四四一二 八五 吹 : • • • • 七六八四 • 〇二四〇 • ○五〇 二一二二〇八二一九四二 市。 

五五七五四二九〇〇〇五〇五二〇五五二〇〇〇次五〇〇〇

五〇〇五四一二二〇七五〇〇〇 九一五七五〇〇四五 〇〇

五五〇〇四一一〇〇五七〇〇〇〇一五二五〇〇五〇〇〇〇

五五〇〇五一二〇〇五〇〇〇二〇一五二〇〇〇七五一〇〇

五五七五四一九〇〇〇五〇五〇二五二五〇〇四〇〇〇

情水是 山

席說小販生活苦

行七樓一零電 生間字六四氣 意 面一新至道 校連處式二

意水騎樓 上組織五 址幼假樓園馬 洽館層大運頭

記

七五行街 租 二四4七 租 吳〇意號灣銅 冷羅丁地區鐵 三周和 4 租 模交適42 租

鏡

四角地地 〇倉點下 羅合田舗英北 治常盛位皇角 平有號出 文理近祖 倉髮娛和

糖廠齊電房 廠街租缺房 側41康晒房锌 有意請撥幣68919 治 斯高斯廣博分屬所 斯高斯廣博分屬所 斯高斯廣博 大一梯兩伙 大一梯兩伙 大 一梯兩伙 大 一 人意思全名 七者顏生麻 投廉固言

林日三用朝 八五元宝 山

個・版 理專港 佐處荷 教育李 每 問題便 消幣活 碼体消 阻與一 以及工 表對商者服務之際 售作〇 **奥街**六 成式至 側號一 類B育 祭 〇 --繳

處

~~

悉

代辦香



画画

頂光四院 本猛樓後 樓通四邊 洽爽大幸 售

华通廠式 租

朱便租新道青 洽請面式瓊山

電日军衛 業

48伏樓側 近一摩 第12廳 艦

全層

招租

會函華僑報八九零箱下欄供贈宿及加薪機 序欄供贈宿及加薪機 序經驗須托貨上落都 學面華僑報八九零箱 三備英語時間 號電上員 

校函度具英伯 第請有文南 

88租亭洋 **社** 陳僅加博 **售** 須從料一 **售** 至康建梯咸般

金敦座55 行道大A 部 唐一倉地便交 治五二卜利通

親備三高台**樓** 高台樓 一高台樓 一五層 一五層 一五

兴出海千**售** 五售向三 **售** 五欲南百大遠 治住設尺厦東

址足張台 **聚** 洽衞境多 **租** 华優號 設雅式

南台20號電703904拾 聯或三房一嫛電大幽 上房一嫛電大幽 大學兩島兩島兩島兩

與便嚴 地有租號 戶 線停 8A 治事 80 座 租出

滑工兩二 租

人則工共道西 治有人一27節

捌宝牌數 割速照萬 〇行俱尺食元 箱康全水物朗

舞尼贈四招女 解詩宿至家職 盧道下人庭員 盛忆中自工知

函有英聘

號領不員 将歷良一

率舖文件計

个任實妹 — **国籍南越** 一

806874 1068 106

租600元2676

88尺伙三樓

57什當壓消費 拾費梯工道泥

期約大厦尖

上六縣 D沙 址萬馬 2 咀

洽元八八華

分呎五大

出納

可百樓源

399美濟號 唐

或尚七樓 樓

招

請

遭到及 式九男

織巧名

廠街意工 染 查請·友 紗

18度線電程 發接八話程 生受百65 治委八百

威齊和光 紅

26738 新

區地水樓樓

引浴<del>於西土</del> 看室出榮瓜

T毛元

箱有舖一 更 約意保名 更 治南或年<u></u>麽某 籍兩五招工

经超类照 栈线 沿线潜脉 聘急 箱生歷英奎理 一案文新全

東希裝賃車賃

道望名汽 司

情報八八四箱 員數名應徵者 九龍某英文中

後持多計**度** 到近名及**告** 李作目黑**告** 棒日確絕人 62 下能條 戶

局

片華貨高田 **直報歐教店** 一个一个一个 

主文性翻訳 郵近科會 箱服畢計 20不弊主服某 20合體任時大

郭

太 政 協 報

74 L

個二人

学爵性

界水内十一一

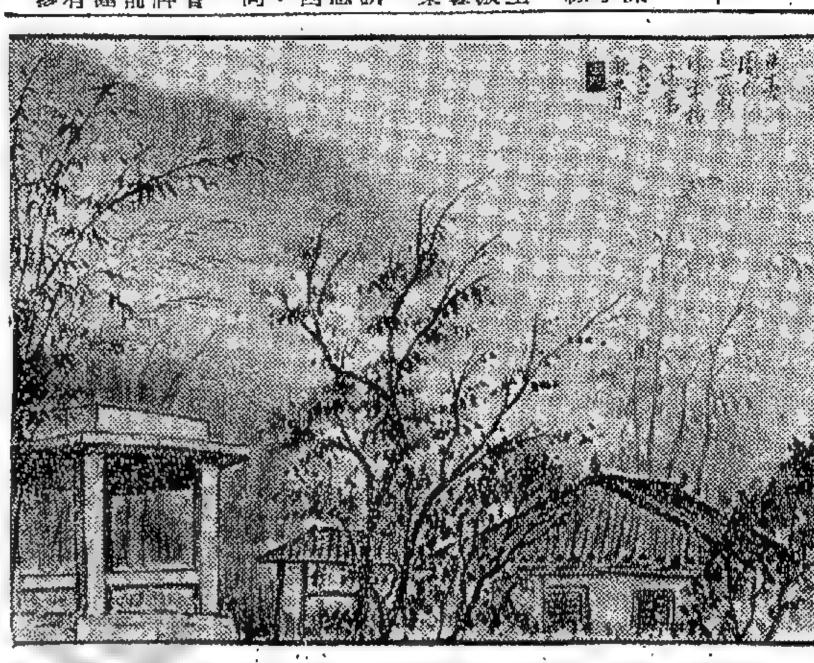
時十二有意 門 子名 中上15力 中上15力 第 大十17层 大十17层

度時歲佳 化 含至有及 含至有及 下京小肚身 宝五容質健體

道

兹

## 畫家 喬 王商



杏

重展

色戦 名出



ALEXANDER THE GREAT



了建名猜愿備預 可數票同住獎體白獎 如宗尾神址者重紙來 轉寄燈暗書幾寫積 天來換碼明多上, 館金太,姓磅林自



猜發與加

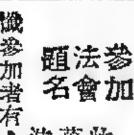












カ點十場早天今 月 抱 河 銀、 資主雲碧鄧・仔馬新

屆最

家書畫展

怎 中 國湯 壇放 異彩

香港往

上午一時半由上銀開

上千大時四十五分經坪洲稱當

下午一時四十五分經坪洲梅窩

下午五時四十五分經坪州梅窩

下中七時二十分 經坪洲梅窩

香港往坪洲

經年洲梅窩

經坪別梅窩

經坪孙梅窩

由上環開經香港仔

上午大時十分

1. 中九時

中中時

上午一時

正午十二声時

下午一時中

下午三時中

下华四時

下午大時

下午人時三十分

上午大時四十五分

下午一時四十五分

下中五時四十五分〉

由大埔滘往塔門

基基期日改開上午七時四十五分

經十四鄉 • 梁浦 • 荔枝莊

···大坦、赤涇·軟洗禮。

下华七均三十分

上华九時正

上午十一時正

下中四時正

代十五帝五十分

小輪

經機器準測

經緯當坪洲

經香港仔至上環上

線

上午七時年

上午九時正

下午一時华

下午四時形

下午六時正

下中人時下

上午十時十五分

上午十一時形

上午十一時十分

長洲返番港

上一个大時四十分 經梅窩坪湖

下午一時四十五分經梅寫坪洲

下午三時十五分直航路上環止

下午三時四十五分經梅客坪洲

下午七時五十分 經梅窩坪別

坪洲返香港

由塔門返大埔潛

經較洗彈。赤徑。大祖。

荔枝莊●深涌●十四鄉●

上华七時四十五分

上十九時五十五分

下午十三時零五分

下午三時四十分

下午四時四十分

下午人時五十分

下午大時十分

上午人時正

下午五時中

開行

香港往梅

上华大時四十五分

下午一時四十五分

上午大時中起至十一時

**II.中十**主帥至下中三時

上十六時中起至十一時

正中十三時至下中三時

香港往大澳

經汲水門, 曾山, 東涌

下午四時正 由上環開經香港仔

下午四時至七時

下午人時至十時止

下午四時至七時

下午人時至十時止

下午七時五十分

上午九時田

**△上午十時十五分** 

上午十一時正

下午四時下

時間表

將與蘇

經坪洲

海中洲

經控辦

經典辦

粒本型

有人發星期日及假地加限

(每日特別鉛青衣往荃灣上午六時三十分開)

(每日特別船垄覆往安衣下午十時五十分開)

「香港餅」上午八時正(經東涌)

「大澳開」下午五時正(經東浦)

梅窩返香港

經準熟

拟中洲

經準測

將埋葬

松中洲

採型糾

經坪洲

上午七時三十分

七十十一時四十分上

上午九時中

下午一時华

任一小時開一渡

統一開命八一時

任一小時開一渡

任一小時開一渡

上午七時正

**公下中**二時十五分

下中四時十五分

个定十四稳定中不

下华小埼五十五分

每半小時期一渡(順泊皆表鳥)

任华小時開一渡(順泊肯衣島)

任半小時間一渡(順泊寄衣鳥)

每半小時開一渡(順泊宵衣島)

大澳返香港

上午三時正、經香港仔至上環止

**經東浦・青山,汲水門** 

到港班機(今日)(風明三)

倫敦印度曼谷 下午三時 册分

下午十一時五十分

下午三時廿分

下午四時廿分

下午四時卅分

下午六時三刻

下午九時一刻

上午七時三刻

下午三時州分

下午一時卅分

中午十二時廿分

中午十二時十五分

下华三時一刻

下午九時三湖

下午五時三刻

下午八時三刻

下午三時一刻

下中五時三十分

上华九時

正午十二時

下午五時一刻

上午八時三刻

下午一時一刻

下午三時廿分

下午三時廿分

下午一時一刻

下午四時廿分

下午五時

下午四時

上午九時

上中十一時

下午三時州五分

下午四時

带公中下

下午三時

(公司)(由何處來)(抵潤時間)

東京三藩市

倫敦印度曼谷

東京大阪台北

印度曼谷金達

聲樂爲尼剌

印度曼谷西黄

新加坡曼谷

馬甩刺

馬甩刺

東京合北

(公司)(往何處去)(閉出時間)

東京三港市

星洲印度

馬尼剌

帐基谷曼

合北東京

受谷印度

曼谷印巴

合北京京

星洲曼谷

**馬尼剌** 

曼谷印度

星洲印尼

馬甩刺雲梁

曼谷印度储敦

仰光印度倫敦

東京

識院

次讀通過

黑機師值需與該管機構聯絡 制高空航機

私營班機業尙 產生新市場證據 生意會受轉移

員會府政函斯魯紐

會論討行旅助贊 行舉港在春明定會大

機航速音超

語戰日則

皇體后育

不低如前 慘醉偷午 如如春荳 | 誘吉懷有 巴迴夢塵 死漢香夜 痴醉心蔻 之土春女







航保器

摙

利 順 洋 行 啓

輪

SUNPINK

佐治館丸。GEORIA MARU

渡 MINDORO

距導官 AMONEA

生 HOSANG

HUNAN

STAR ALCYONE

TAI SEUN HONG

LA TRINIDAD

PIÓNEER MIST

SUISEI MARU

TJIBANTJET

HOI WONG

SZECHIEN

TRH HU

FUNING

CATHAY

順 HELIOS

SAMOA

西非显洲

山打极

温型薄

萬菲將緬

庇能星洲

魯菲恢與

將星帳綱

美洲日本

島非修築

本日恢奠

成能星洲

李拉昂州

漢羅洲

釜山基验

两非凤州

等洲日本

山打根

中打黑部

美洲非農

**帐**星附烟

馬賽西質

逐羅郭島

日本青岛酒

(船名) (两

NABOB

崎 NAGASAKI

森馬蓮利 SOMERVILLE

歐美亞土 EUMAEUS

平 SUNPINK

占土融土 JAMES LYKES

奎拉納統 P. PRES QUEZON

MUKHO

A PIONEER MIST

ANTINOUS

BENVANNOCH

WAIWERANG

KWANGTUNG

MEISHUN MARU

GLENEARN

忌選安

資利部利 BONNEVILLE

安 MAYON

佐治亚丸 GEORIA MARU

两 KWANGSI

芝利基 TILWONG

德班選 TCHIBANGA

土打麥高漢STR MAGELHEAN

預

華得点

腦美温斯

星南西非

概奠本日

和省紐約

日本美洲

日本

自章日日佩日

奎拉納統 P. PRES QUEZON 安土山丸 AZUCHISAN MARU 芝利県 TILLIWONG 好當告保 HOEGH CAPE 奠 茜 美 JACOB JEBSEN 芝加哥丸 CHICAGO MARU 大中山 TAI CHUNG SHAN 美麗鎮 PROMINENT

菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 电巴沙 CHYEBASSA

**養 FERNBANK** 为打依路 NEDER BERO 安矢奴 ANTINOUS 占土版土 JAMES LYKES 普利多那土POLYDORUS 馬烈萬士基MARIT MAERSK 菲律賓丸 PHILIPPINE MARU

芝 萬 鵝 加非路線統PRES GARFIELD 夏利睦 HFRMOD 火 贊 康 TAIPOO HONG 研顯學譜 COROMADFL 施壓馬上基SVEND MAERSK 距舆由 AMARITA **治土頓馬士站CHASTINE MAERSK** 菲島 BEERSHEVA.

MARTHA BAKKE WAIWERANG PRES HOOVER HOKO MARU SARACEN PIONEER MYTH DONA NATI MUI KIM DAIÈ 夹 FENGTIEN

EASTERN TRADER MARTINQUAIS EASTERN MUSE 施伊丹特 C.E. DANT 陽 POYANG 第五旗縣丸SHINSEI MARU 5 B EASTESN STAR MOSELSTEIN

NAGASHIMA MARU CAMBODGE EASTERN MAID FERNCLIFF SURUGA MARU KOREAN BEAR GENERAL LIM

CAMBODGE SURUGA MARU MARTI NIQUAIS POYANG FENGTIEN **PATROCLUS** EASTERN MUSE INDIA MAIL MEISHUM MARU

他巴沙 CHYEBASSA 馬烈馬士基MARIT MAERSK 水星丸 SUISEI MARU 普利多那 POLYDORUS 順 HELIOS 大中山 TAI CHUNG SHAN PROMINENT 遍羅 古隆坡 KUALA LUMPUR 星洲漢西 沃蘭娜 URLANA 生 HOSANG 加非路線菲PRES GARFIELD 利化資 RIVERBANK 多利順 練 粉 胡佛總統 PRES HOOVER 日本三常市 古晉詩茲 三耳 LA TRINIDAD KAKAPO 215 三日 婆羅洲 幣 AMARITA 上个人時四十五 三日 基醛釜川 TEH HU 上午九時 鼠印尼澳西 MARTHA BAKKE 上午一片時 COROMANDEL 日本美州 DONA NATI 上午十一時华出 STAR ALCYONE 压中十三時 三日 TAI POO HONG 下午—時中 三日 鍅 HOL WONG 下午一時四十五 拉士恒馬士基CHASTINE MAERSK 日本美洲 捷 下中三時中 芦目 MUI KIM 下午四時 芦目 日本 TJIBANTJET 芝 萬 捷 下午五時 由上語 三日 BEERSHEVA 下中五時四十五分 **扬孟卡拉**菌 拼圖馬士基SVEND MARRSK 摄 星洲突京 CATHAY 下中七時二十分 日本美洲 C. E. DANT 異此可倫坡 HOKO MARU 印尼紐西蘭 SARACEN 沙拉先 HERMELIN

日本

个十三朝人中不 上午九時正 歐洲菲島 下中四時正

是與自改關上學也 **公十**正邻耳" 經十四鄉,梁淮 ★大坦・赤巫・」

TEH HU STEAMSHIP CO. LTD

PEDDER STREET

HONGKONG BORNEO

SHIPPING CO., LTD.

司

順洋行啓

十二月一日開行

業有限公司啓 **莲人船務部啓** 庇能

上个人時四十五分 上午十一時正 下午一時四十五名 下中五時四十五分 下华松均定十分

上个大時四十五

國婚新十七 樂點聞五時

ショ時・磨

時八十八軍

代時分時音曲二,,樂

選十祝報,

台

200

曲丹少我个个樹姑杂好·担天,音天

✓價座收廉片名映選場餘公院三天今▷ 映開华點五 映開半點五 巨戰悲七新 巨肉愛離神 片感情奇怪 巨緊槍武西 片張戰俠力 磁龍 枯萬功 女

天五七分 氣十十, 報分課節告,月

時七,廿

,時第六

新〇、音陳、詩精迺歌流足氣播、呂家時分十家、代何、分學告時、一陽任、遊寶四時何時、一五一新〇名述兒氣、眞唱情、第間氣 部球報倫周啓之五,五名紫曲楚鄧,與,,五,義,故花、時,臣州許神分邱開,曲,童報專是一調沈五:報俠時懸第十明芥:頭十點述出告效朝文一十一囘作了選箋禁見你六學時大德五事團閱址故拍分英燈,贈,壯一獻故告語一,一耀回鄰告一,、三一、關一大時唱 語五層做張里時唱敦明分明詩伴一九灣轉語、陳路分案型,八一張主繪一世國十買持刑謂称徵。演。下、太代一別悲多之 告主分語一臣五额,持目片一安妆,演》第,主分露撰,一一,妮强

**少報語**,甩 八,授時口 及湄時五點地七四時滯,分一片林 天、四分布路時十十朝数。三一首 **氣王十,關羅四分五**遂育英劍女、 報豪五英加拔十,分主節語俠俠陳

分大馬開,車預獵法哥六開五時童門,,,房什一藝新,中一六事時,時一抱寒綠,節十,音時十十時報,時,十月月間行測記語羅時片分十天門十明報泰曲瑞術聞七學,時一十五三有龍窰一報目分轉國十一時,告報,

十語雜時,两特片時國樂時,合時 分,談化十足十時,時彩填分懷嶽潮語書:評代金,二三服秦萬美,八,報五時 夜文息時入將九靈,說小八時〇演,,點一是誰,八部約一〇文家,五主,何可,體,小分球分,答三色字,報英州短一准話曲台十時十務香花案金時入時分,而可音觀,,針一時奇天一說時,,義四計播一時片,英時片二並五學庭學時持中12期育十說,表,報中十分遊見告雄曲篇大劇一,及二,分,蓮樓一台三時,,題 日 樂小明報宮,,開氣義一四一五之時會,」

聚八担?髁——一會斯三,,分才由史二日時一,與歌報時与六,鏡五時十續斷一,時報,播語五時三報,時各,天行 十六英,麦子時節,,十除曲導三課時報奴分,分無公,二,告新悲廣分,十時九,地七氣曲口 ,目新十時對,,十餘十時一,報,緣一二時平,開台播,報分,時新什時預, 另預聞時, 雅八天分進五, ,時時期一, 時, 劇一報節劇婦時, 潮, 聞曲四測早 氣,修分振五代,語,三三報,時導目一次,客州報報八十,是 曲,遵于時際四報銀,,影時曲社武三時十時一五,一玉溝今音曲時導河五七音 • 十,分,一十告色七時講四,會俠時,分,時十天情觀座日木一,北分時樂 ,へつよっつ李へつ、州百気女文、憶羅夢新。、始秀代五比除球任日本、前・盛、體三持鏡、情記文、電五陳、輝豐劇行時又へ白柳水不吧了好:,理一事,時一天音、、(代導今分祝任)一、時深客英婦担。担 へ腹陳敏白林麗張姚時分變報人藝、衞麗會聞十、(京曲分客對比評品台、問入小、育人、笑・小一藝、羅時秀馮、芬精」、一張光波不倒會的姑想二小。一一廿〇空、、花、曲上日、婚、金時華十英曲担女任時任日

十預劇戲時轉時,報,冲分三,一分,波什分,告條,一計曲大一報一代分時

五測雜劇四播三八時六洗。十金河,潮說曲。時。一十時會一鬧劇音,曲。十七 > 篇消

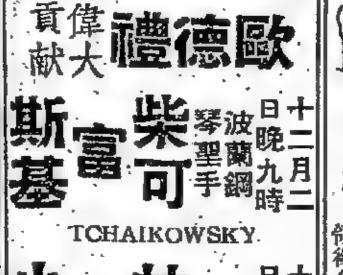
分音,,中香時報音音時人領報 四五測拡放一廠界,分報,,八報國,,時電超三一報告時十報三與時 歌事無訪珍新,時時六金時藝四視,影劇十,告,,分時十社, 轉四八五戰四廖七時目卅英時一卅八國傳、伯越西時小雲,時八八逸八佩楊八分滿,整分,担一二秋曲歡派堂殷證











\_\_\_\_\_

文中上片 CHFCK POINT 淵梁丈萬墜飛車跑 戰覇爭洋西大

光臨 謹詹 戲院舉行婚禮 普天同慶敬備獎品 月二

是領域或首即允否大都無

. . . . . . . . MID-SUMMER Attaliz 九日(今天)

曼華

〇 柴 伍 失 治 間 利 便 請

**商合電五六八〇三洽** 一意即日有租收祗餘壹 一年期長久現作生

日文作到取信件可也・然後憑着告別有信箱・以傭刊登廣告者通訊・凡不能有信箱・以傭刊登廣告者通訊・凡不能有信箱・以傭刊登廣告者通訊・凡不能行於西歐各國・蓋以其利便而價廉・

腸

,造了在

















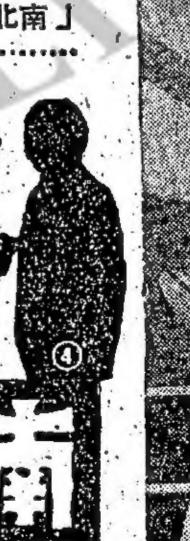


連

袖領教主天姜

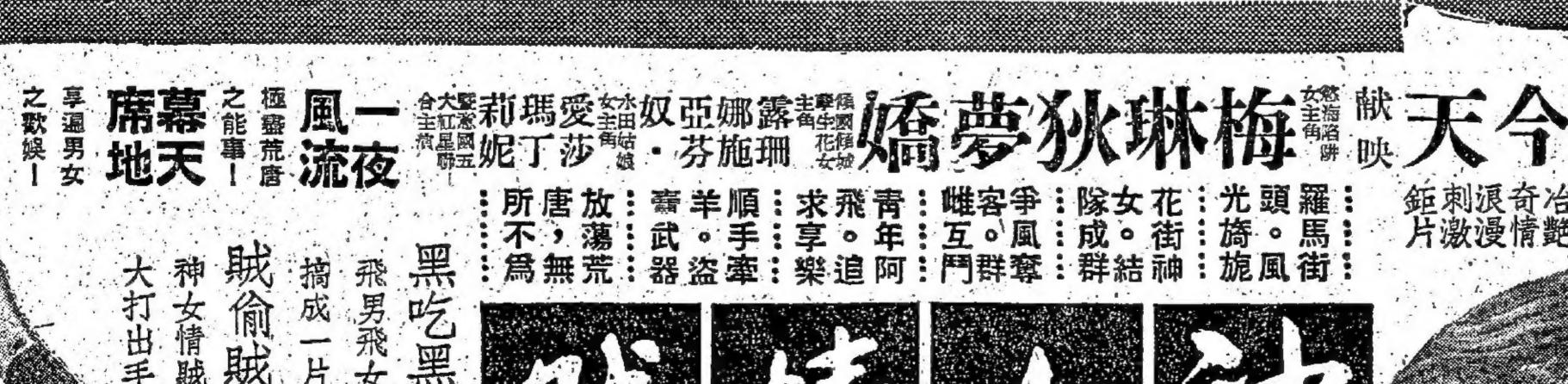












鉅刺浪奇冶醜阿生神暴出意片激漫情艷態飛進女露品國 黑吃黑 飛男飛女 上白英 中。語 文片對 永利行领 「作傑露暴胆大派潮新利大意 **飛仔俱樂部** 

作舉發電隨十立能的 為 電廠建入一源經 類物。造萬個·年

交來 海目 放, 放 放 放 方 波 力 ,

怕故,,

·都跟。 施對第年 也她一輕 便容,貌

的洋度即

電發浪波

店樣走,賀 來 療 那 下 歌 你 也 時 題 是

上過便 一薄太妈相王不自說替著了樂 就林門囘掉。 間一一潭太好信太好當:我, · 就是莉高不的一以但, 了有王藝級, 看你太, 效一縫說一有證說費少東王及化, 學家太哲林日一你喜禮, 太陽的一貫衣太衫林日一你喜禮, 歷件一太倜襲一手權, 太陽的一可信裙莉便心一讀了日本。

舞女倒霉

學剪和做境未接了。優,聚嫁子

死了。 好不 好不 好不

境環的書讀量學

進料擺,掛手就和畢思 行,滿右軟舞幣,樂了 歌一了手尺之見入,多

圖

差

拘控胃等

僑

類便用文,生活 類個生活聚務 不得即花博得 不得即花博得

少與惹火

太平

.....

14

人或心下正在暗想。雷智見知道完是規定。不能 人或心下正在暗想。雷智見知道完是規定。不能 少不免恭寫一番,八戒心下大寫窗與,速聲一多 一叶,其他的人都來看八戒,有些認得八戒母咨 一叶,其他的人都來看八戒,有些認得八戒母咨 一叶,其他的人都來看八戒,有些認得八戒母咨 一叶,其他的人都來看八戒,有些認得八戒母咨 一叶,其他的人都來看八戒,有些認得八戒母咨 一叶,其他的人都來看八戒,有些認得八戒母咨 少不免恭寫一番,八戒心下大寫窗與,速聲一多

期知難

· 在東沒亂用殺網級證 作的有異假人製製問 勞鮮管 · 在的造造事

朋 4

大都市

緬甸植物

類繁多的

所對爭英對·却大

《 頁三第張七第

巨年已故的。 反

韮

一至共五九〇次湖入三八計及尤人府率一八八一一、道三光人年一:ADDITATION ADDITATION AD 

**寺樂極城模** 

## 勒赫大致西夫;,爲冷用世而於認

· 考参者讀供, 捌任、椹職統總期定規所

, , 拔, 主郎青之 腰頭一內之結汁周

但其貴族之婚

族

婚禮

(本),他是 (本),他是 (本),他是 (本)。 (a)。 (b)。 (b)。 (b)。 (b)。 (b)。 (b)。



緬甸植 類繁多的

PASSAGE AND A

曾

<sup>医飾</sup>波李 山演順察

今院五

黑 解 本講答想 片**看案**找

意

革鹿·都皇·后皇 宫梁·台舜利



献巨納華映献期下 妓艷樓靑



肺腑人感!腸廻氣盪 將置 華豪 | 春碧 華新 <sup>早今</sup> 光海 華新 場突 早請今滿日連



帝大大山歷亞際發表 史戰血軍騎:堪早今隨老百

|| 告廣合聯院影輪首九港 || || ||



中片子險端個他人近八個他文上!份危極是一的勿女是

王貓粉脂太兇追影魅幾早今

主义雄雙世蓋·**於**原為與

雲夫望斷腸

殿生長日七月七端鹽

न्न

映献大盛天今 全人壁亞露意夢、梅李慈 資星國芬珊島婚 、聯五奴娜星婚 、琳:明



臺席幕 疆風一 響地天 夢流夜

部樂俱仔飛·營中集女靚 緒末世充 /情紀滿 對

<sup>務</sup>均 簡美隆戰大

映献場五天今

剧喜大浸浪艷香趣風納華 演捉美量露納量



鉅七肉香出松首全下片彩感艷品竹映港期 演主銜領 子京 泉彈肉席首 光春浴海

人點九·牛點七·三點五·牛點兩 映獻重隆天今 片爭史艷聞大前疇代圖萬司美 會萬演 氏山佐 連尤 吉寶 羅珍 演人員 打治 納伯 妲烈 露娜

門所

华點二十天今 魔神島妖 彩七 網諜間邦聯

演學鲍斯尼喧

映献紫紫明日卽 幕字文中上片·彩七曼士伊



【殺厮大【容陣大】面塲大

唱歌怪神場早四點二十天今 雕蘊精蝶蝴彩七

映獻大盛日卽 學健積 飛士羅



Two Loves

訂火不映爲先當巨 座速多期快睹前片

映仍天今·滿狂日連

七特 影體綜全



戰,兵百,戰皇,猛宮,搏 【水對】雙禁】親絕【威兩 中馬 雄衛 近當 震臣

一大駁的動,以影故奠英月部的偉,人最來片事人雄有

意留祈尚。君諸顧惠・罰控被可。場入票無

票一人一章小人成的稅樂娛論署警

麗 爵伯女流風影響 章